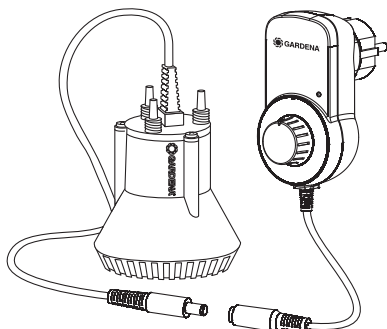




city gardening
Nature Up!

Art. 1407
Art. 13158

DE Betriebsanleitung

Balkonbewässerung/
Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter

EN Operator's Manual

Balkony Watering/
Extended Watering Set Water Container

FR Mode d'emploi

Arrosage de balcon/
Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau

NL Gebruiksaanwijzing

Bloembakbesproeiing/
Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir

SV Bruksanvisning

Balkongbevattning/
Uttökningssats bevattning vattenbehållare

DA Brugsanvisning

Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder

FI Käyttöohje

Parvekekastelu/
Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö

NO Bruksanvisning

Vanningssett for balkong/
Utdelsessett vanning vannbeholder

IT Istruzioni per l'uso

Idrokit per balcone/
Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Riego para balcones/
Juego de ampliación del riego con depósito de agua

PT Manual de instruções

Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água

PL Instrukcja obsługi

Nawadnianie skrzynek balkonowych/
Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę

HU Használati utasítás

Erkélyláda öntözés/
Öntözés-bővítő készlet, víztartály

CS Návod k obsluze

Zavlažování na balkón/
Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

SK Návod na obsluhu

Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava
pre zavlažovanie s vodnou nádržou

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης
δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Устройство для балконного полива/
Специальный набор для полива Бак для воды

SL Navodilo za uporabo

Zalivanje na balkonu/
Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo

HR Upute za uporabu

Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/
Prošireni set za zalivanje sa spremnikom za vodu

SR/Uputstvo za rad

BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/
Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu

UK Інструкція з експлуатації

Система поливу балконних рослин/Додатко-
вий комплект для поливу з ємністю для води

RO Instrucțiuni de utilizare

Instalație de udare a balconului/Set de extindere
pentru instalația de udare, rezervor de apă

TR Kullanma Kılavuzu

Balkon sulama/
Sulama genişletme seti su haznesi

BG Инструкция за експлоатация

Напояване за балкони/Разширен комплект
за напояване с резервоар за вода

SQ Manual përdorimi

Vaditje në balkon/
Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji

ET Kasutusjuhend

Rõdu kastmissüsteem/
Kastmise laienduskomplekti veeanum

LT Eksplotavimo instrukcija

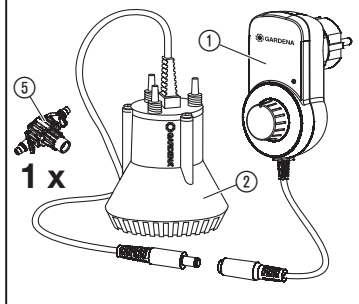
Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys
su laistymo sistema ir vandens talpykla

LV Lietošanas instrukcija

Balkona augu laistīšanas ierīce/
Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei,
ūdens tvertne

D1

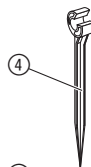
Art. 1407 / 13158



1 x

10 m

Art. 1407



15 x



24 x



3 x



2 x

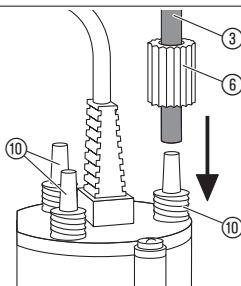


1 x

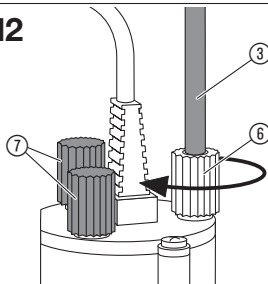


3 x

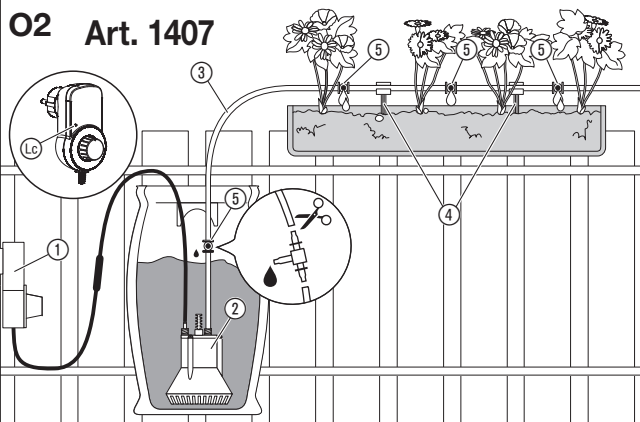
I1



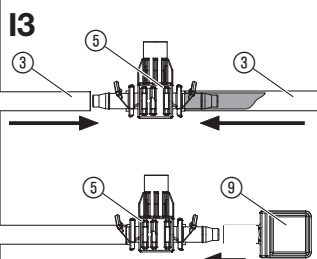
I2



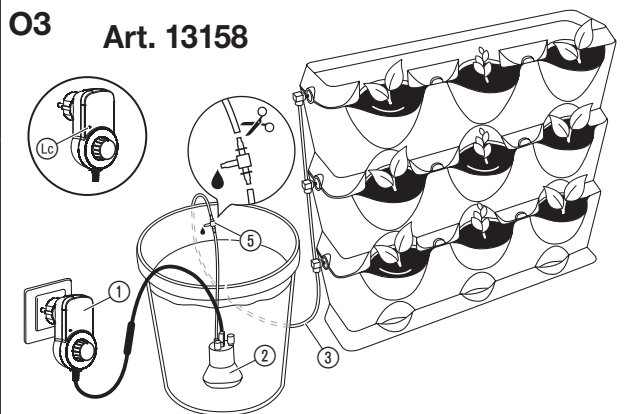
O2 Art. 1407



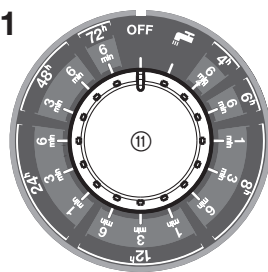
I3



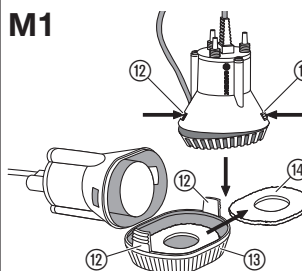
O3 Art. 13158



O1



M1



GARDENA Vadtje në ballkon city gardening/

Set i zgjeruar vadtje me rezervuar uji Nature Up!

1. SIGURIA	149
2. SETI I LIVRIMIT	150
3. INSTALIMI	150
4. PËRDORIMI	151
5. MIRËMBAJTJA	152
6. MAGAZINIMI	152
7. NDREQJA E GABIMEVE	152
8. TË DHËNAT TEKNIKE	153
9. AKSESORË	154
10. SERVISI/GARANCIA	154

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë

nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Vadtje në ballkon/Set i zgjeruar vadtje me rezervuar uji është i projektuar për vadtjen e vazove të luleve, në mënyrë plotësisht automatike, të pavarur nga rrjeti i ujit.

Pompa është plotësisht zhytëse (e mbyllur hermetikisht) dhe mund të zhytet nën ujë (Thellësia maksimale e zhytjes, shihni 8. TË DHËNAT TEKNIKE).

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm.

RREZIK! Nuk duhet pompuar ujë i kripur, ujë i pistë, lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt ose shpërthyes (si p.sh. benzinë, naftë, lëndë kimike të lëngshme), vajra, vajguri si dhe ushqime.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!
Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

Ndarësit e qarkut

Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë: Nëse nuk pompohet ujë (rryma minimale) pompa fiket automatikisht.

→ Mbusheni rezervuarin me ujë.

Kundërblokues: Nëse motori bllokun (mbirrymë), pompa fiket automatikisht.

→ Drejtojeni servisin GARDENA.

Këshilla sigurie shtesë

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implanta-teve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik lëndimi nga goditja elektrike nëse pompa lidhet direkt në rrjetin elektrik.

→ Lidheni pompën vetëm nëpërmjet sistemit të kontrollit të vadtjes, të dërguar me produktin.

Kontrolloni nëse është dëmtuar kasa e sistemit të kontrollit të vaditjes para përdorimit. Mos përdorni sisteme të kontrollit të vaditjes që janë të dëmtuar. Duhet të kontrolloni rregullisht kabllo e lidhjes.

Para përdorimit të pompës realizoni një kontroll vizual.

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni patjetër pranë servisit GARDENA.

Kabllo lidhëse të dëmtuara të pompës mund të ndërrohen vetëm nga servisi GARDENA.

Gjatë të gjitha punimeve në vaditjen në ballkon hiqeni sistemin e kontrollit të ballkonit nga priza.

Pompa duhet të operohet vetëm me mbrojtës tensioni të ulët 14 V në lidhje me sistemin e kontrollit të vaditjes GARDENA për pompën.

Të mbrohet nga shiu. Përdoreni sistemin e kontrollit të vaditjes vetëm në një zonë të mbrojtur nga shiu.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijët të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Përdorni vetëm pjesë origjinale GARDENA, përndryshe nuk mund të garantohet funksionaliteti i impiantit.

Mos e lini pompën të punojë në të thatë.

Vini re nivelin minimal të ujit në përputhje me Të dhënat teknike.

Mos e përdorni produktin nëse jeni i lodhur, ose jeni nën efektin e alkoolit, drogës, apo ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë operimit mund të shkaktojë plagosje të rënda.

Mos e hapni pompën më shumë se në gjendjen e dërgimit (përrashtim i vetëm është piedestali).

2. SETI I LIVRIMIT

[Fig D1]:

Art. 1407/13158:

- ① 1 x sistem i kontrollit të vaditjes për pompë me 14 programe vaditje që mund të zgjidhen
- ② 1 x pompë zhytëse (tensioni i funksionimit 14 V)
- ⑤ 1 x pikues rreshti 2 l/h

Art. 1407:

- ③ 10 m tub shpërndarës Ø 4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x stafë tubi Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x pikues rreshti secili 2 l/h
- ⑥ 3 x qafore fashetash
- ⑦ 2 x tapa (për lidhjen e ujit dhe pompën)
- ⑧ 1 x gjilpërë pastrimi
- ⑨ 3 x tapa (për tubin shpërndarës)

3. INSTALIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se ta instaloni.

Përcaktimi i sasisë së ujit dhe madhësisë së rezervuarit:

Vaditja e vazove të luleve bën të mundur vaditjen e deri 25 luleve (nëse përdoret një pikues rreshti për lule) në një gjatësi maksimale 10 m.

Me aksesoren nga **GARDENA sistemi micro drip** (tub shpërndarës, stafë tubi dhe pikues rreshti) duhet të lidhen maks. 40 pikues rreshti në pompë. Për këtë duhet që tubat shpërndarës të shpërndahen në të 3 lidhjet e pompës.

Shembull llogaritjeje:

- Ju keni **8 lule** (p.sh. të ndara në 2 vazo lulesh) dhe çdo lule duhet të vaditet me **një pikues rreshti**.
- Secila lule duhet të vaditet **njëherë në ditë me 0,1 litër**.
- Sasia e ujit mjafton për **10 ditë**.

8 (pikues rreshti) x 0,1 litër x 10 (ditë) = 8 litra

→ Ju nevojitet një rezervuar me vëllim më shumë se 8 litra (pasi në 10 ditë avullon pak ujë nga rezervuari).

Programin përkatës të vaditjes mund ta gjeni në tabelën e programit (shih 4. PËRDORIM).



VINI RE!

Nëse rezervuari i nevojshëm tejkalon 100 litra duhet të merrni parasysh ngarkesën maksimale të peshës së ballkonit tuaj (sipas DIN 1055).

Lidhni tubin shpërndarës me pompën [Fig I1/I2]:

Pompa ka 3 lidhje ⑩ tubin shpërndarës ③.

1. Nxirreni qafën e fashetës ⑥ tubi shpërndarës ③.
2. Shtyjeni tubin shpërndarës ③ mbi njëre nga tri lidhjet ⑩.
3. Fiksojeni qaforën e fashetës ⑥ në lidhje ⑩.
4. Fiksojeni tapat ⑦ në lidhjet e papërdorura ⑩.

Lidhni pikuesit e rreshtit në tubin shpërndarës [Fig I3]:



VINI RE!

Pikuesi i parë i rreshtit duhet të vendoset direkt mbi sipërfaqen e ujit të rezervuarit (shih Fig O2/O3). Kjo shërben për ventilimin e impiantit

dhe pengon një rrjedhje të mundshme të ujit pas fikjes së impiantit, veçanërisht te pikuesit e rreshtit të vendosur poshtë nivelit të ujit.

1. Priteni tubin shpërndarës ③ vertikalisht në vendin e montimit të pikuesit të rreshtit ⑤.
2. Shtyjeni tubin shpërndarës ③ derisa të fiksiohet në lidhjen e pikuesit të rreshtit ⑤.
3. Shtyjeni skajin tjetër të tubit shpërndarës ③ derisa të fiksiohet në lidhjen tjetër të pikuesit të rreshtit ⑤.

4. Përsëritëni hapat 1 deri 3 derisa të jenë lidhur të gjithë pikuesit e rreshtit ⑤.
5. Shtyjeni tapin ④ në lidhjen e lirë të pikuesit të fundit të rreshtit ⑤.

Montimi i stafës së tubit [Fig O2]:

Ne rekomandojmë montimin e 3 stafave të tubit për çdo vazo lule me 1 m gjatësi.

1. Futni stafat e tubit ④ në pozicionet e dëshiruara në dheun e vazos së luleve.
2. Fiksojeni tubin shpërndarës ③ në stafën e tubit ④.

4. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mbushni rezervuarin.

Programet e vaditjes [Fig O1]:

Programet e vaditjes mund të rregullohen nëpërmjet çelësit të rrotullueshëm ⑪ në sistemin e kontrollit të vaditjes.

Kohëzgjatja e vaditjes përsëritet në shpeshtësinë përkatëse të vaditjes të rregulluar.

Këshillë:

Art. 1407: Një pikues rreshti ka një prurje prej rreth 2 litra në orë.

Art. 13158: Çdo dalje e një tubi pikues ka një prurje prej rreth 1,6 litra në orë.

Tabela e programit

Rregullimi i çelësit të rrotullueshëm	Shpeshtësia e vaditjes dhe kohëzgjatja e vaditjes	Litra në ditë dhe pikues / dalja rreth	
OFF	Nuk ka vaditje	Art. 1407	Art. 13158
	Vaditje vetëm një herë për 3 minuta	0,1 l	0,07 l
4 h 6 min	Çdo 4 orë për 6 minuta	1,2 l	0,9 l
6 h 6 min	Çdo 6 orë për 6 minuta	0,8 l	0,6 l
8 h 1 min	Çdo 8 orë për 1 minutë	0,1 l	0,07 l
8 h 3 min	Çdo 8 orë për 3 minuta	0,3 l	0,22 l
8 h 6 min	Çdo 8 orë për 6 minuta	0,6 l	0,45 l
12 h 1 min	Çdo 12 orë për 1 minutë	0,07 l	0,05 l
12 h 3 min	Çdo 12 orë për 3 minuta	0,2 l	0,15 l
12 h 6 min	Çdo 12 orë për 6 minuta	0,4 l	0,3 l
24 h 1 min	Çdo ditë për 1 minutë	0,03 l	0,02 l
24 h 3 min	Çdo ditë për 3 minuta	0,1 l	0,07 l
24 h 6 min	Çdo ditë për 6 minuta	0,2 l	0,15 l
48 h 3 min	Një ditë po, një ditë jo për 3 minuta	0,05 l	0,04 l
48 h 6 min	Një ditë po, një ditë jo për 6 minuta	0,1 l	0,07 l
72 h 6 min	Çdo 3 ditë për 6 minuta	0,07 l	0,05 l

Nisni vaditjen [Fig O1/O2/O3]:



VINI RE!

Pompa dëmtohet nëse lëviz në të thatë.

→ Sigurohuni që rezervuari të jetë gjithmonë i mbushur mjaftueshëm me ujë.

1. Mbusheni rezervuarin me sasinë e ujit të përcaktuar më parë (sigurohuni që rezervuari të ketë një qëndrim të sigurt).
2. Vendoseni pompën në rezervuarin e mbushur me ujë (sigurohuni që pompa qëndron rrafsh në tabanin e rezervuarit).
3. Rrotullojeni çelësin e rrotullueshëm ⑪ në pozicionin **OFF**.

4. Lidhjeni pompën ② në sistemin e kontrollit të vaditjes ①.
5. Futeni në një prizë sistemin e kontrollit të vaditjes ①.
6. Rrotullojeni çelësin e rrotullueshëm ⑪ në programin e dëshiruar të vaditjes.
Vaditja nis dhe treguesi i kontrollit ⑬ ndriçon gjelbër.

7. Gjatë vaditjes së parë, kontrolloni nëse janë të izoluar të gjitha lidhjet.

Nëse duhet ndërruar programi i vaditjes, më përpara çelësi i rrotullueshëm ⑪ duhet të rrotullohet në pozicionin **OFF**.

5. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se ta mirëmbani.

Pastrimi i pompës:



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

- Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos me rrymë uji me presion të lartë).
- Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojeni pompën me një leckë të njumur.

Pastrimi i filtrit [Fig M1]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri ⑭ të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

1. Shtypni të dy shulet ⑫ dhe tërhiqeni pedestalin ⑬ poshtë.
2. Pastrojeni filtrin ⑭ dhe pedestalin ⑬ me ujë të rrjedhshëm.
3. Rimontojini të gjitha pjesën në rend të kundërt. Sigurohuni që të dy shulet ⑫ të jenë fiksuar saktë. Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër ⑭.

Pastrimi i sistemit të kontrollit të vaditjes:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e sistemit të kontrollit të vaditjes të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni sistemin e kontrollit të vaditjes.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqeni nga priza sistemin e kontrollit të vaditjes.
2. Pastroni pompën dhe sistemin e kontrollit të vaditjes (shih 5. MIRËMBAJTJA).
3. Ruajeni pompën dhe sistemin e kontrollit të vaditjes në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



ME RËNDËSI!

Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

7. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se të diagnostikoni gabimet e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Impianti vazhdon të lëvizë pas fikjes së pompës	Pikuesit e rreshtave janë poshtë nivelit të ujit.	→ Silleni pikuesin e parë të rreshtit mbi sipërfaqen e ujit.
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur	Piedestali/filtri është i bllokuar.	→ Pastrojeni piedestalin/filtrin.
Treguesi i kontrollit  në sistemin e kontrollit të vaditjes nuk ndriçon [Fig O2]	Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk është i futur në prizë.	→ Futeni në prizë sistemin e kontrollit të vaditjes.
Treguesi i kontrollit  në sistemin e kontrollit të vaditjes ndriçon kuq [Fig O2]	Pompa nuk është e lidhur.	→ Lidhni pompën në sistemin e kontrollit të vaditjes.
Treguesi i kontrollit  në sistemin e kontrollit të vaditjes pulson çdo sekondë kuq [Fig O2]	Pompa është bllokuar (mbitension).	→ Drejtijuni servisit GARDENA.
Treguesi i kontrollit  në sistemin e kontrollit të vaditjes pulson çdo gjysmë sekondi kuq [Fig O2]	Rezervuari është bosh (sigurimi i lëvizjes në të thatë).	→ Mbusheni rezervuarin me ujë.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtijuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Pompa</i>	Njësia	Vlera (Art. 1407/Art. 13158)
Fuqia nominale	W	24
Sasia maks. thithëse	l/h	180
Presioni maks.	bar	1
Lartësia maks. e hedhjes së ujit	m	10
Thellësia maksimale e zhytjes	m	1,5
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35
Niveli min. i ujit gjatë përdorimit (rrreth)	mm	15
Pesha	g	216

<i>Sistemi i kontrollit të vaditjes</i>	Njësia	Vlera (Art. 1407-20.510.00)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50
Fuqia nominale	W	40
Tensioni në dalje	V (DC)	14
Rryma maksimale në dalje	A	2

9. AKSESORË

Për Art. 1407:

GARDENA Tub shpërndarës	Tub shpërndarës (15 m, 4,6 mm) për zgjerimin e implantit.	Art. 1350
GARDENA Pikues rreshti	Pikues rreshti (10 copë) për zgjerimin e implantit (maks. 40 copë).	Art. 8343
GARDENA Stafë tubi	Stafë tubi (10 copë, 4,6 mm) për zgjerimin e implantit.	Art. 1327

10. SERVISI/GARANCIA

Servisi:

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

Garancia:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrime financiare për shërbimet e përfutuara.

GARDENA Manufacturing GmbH, për këtë produkt, jep 2 vjet garanci (nga data e blerjes), nëse produkti është përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen për një produkt të përdour, të blerë nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.

- As blerësi, as ndonjë palë e tretë nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe konsumimi origjinale GARDENA.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve, ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Kjo garanci e prodhuesit nuk prek të drejtat e garancisë ndaj tregtarit/shitësit.

Nëse keni probleme me këtë produkt, lutemi, kontaktoni servisin tonë. Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA që gjendet në shpinë të faqes.

Pjesët e konsumit:

Pjesët lidhëse, rrethi i brendshëm dhe filtrat përjashtohen nga garancia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éatit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизирани директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduga.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti reitingiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētiat vienības, pamatot rūpniecībā atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: A termék leírása: Descrição produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Balkonbewässerung/Erweiterungssset Bewässerung Wasserbehälter Balkony Watering/Extended Watering Set Water Container Arrosage de balcon/Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau Bloembakbesproeiing/Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir Balkongbevattning/Utökningssats bevattning vattenbehållare Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder Parvekekastelu/Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö Idrokit per balcone/Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione Riego para balcones/Juego de ampliación del riego con depósito de agua Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água Nawadnianie skrzynek balkonowych/Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę Erkélyládá öntözés/Öntözés-bővítő készlet, víztartály Zavlažování na balkon/Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού ουστημάτων ποτίσματος Zalivanje na balkonu/Razširitevni komplet za zalivanje s posodo za vodo Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu Instalație de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă Напомяване за балкони/Разширен комплект за напомяване с резервоар за вода Rôdu kastmissüsteem/Kastmise laienduskomplekti veeanum Balkono laistymo sistema/Išplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla Balkona augu laistīšanas ierīce/Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne	
Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacia číslo: Кодикос ειδους: Številka izdelka:	Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalias numeris: Artikula numurs: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ορίσματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Ulm, den 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Fait à Ulm, le 09.01.2019 Ulm, 09-01-2019 Ulm, 2019.01.09. Ulm, 09.01.2019 Ulmissa, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, dná 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, dana 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulme, 09.01.2019
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EÜ:	Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2014/35/EC 2014/30/EC 2011/65/EC	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peinonocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 Pumpe/Pump 1275-00.510.00 EN 60335-1 EN 60335-2-41 Netzgerät/Power Supply 1407-00.510.00 EN 60558-1 EN 60558-2-16	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm		
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm		
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-933
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场3楼B, 邮编: 200335

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrejev 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautautarkankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vezoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Atlieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
40 Jalen Penningin
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumozgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalen Penningin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hoestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husvarna.se
Switzerland / Schweiz
Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mimessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одпс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1407-20.960.14/0219
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com